

શ્રી. બ. ક. ઠાકારની સાક્ષરતાની સફળતા

['ગુજરાતી'ના સંવત્ ૧૯૯૫ ના દ્વિપોત્સવી અંકમાંથી ઉદ્ધૃત]

મરહુમ ફરિંગીખાનખાન

સંવત્ ૧૯૯૫]

[સને ૧૯૩૯

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

| ગુજગતી કૉપીરાઇટ વિભાગ |

અનુક્રમાંક

૨૨૨૬૩

કિંમત

ગ્રંથનામ

અ.ક.ક.સોરઠા સ્વાધીક્ષણ
૨૦૬૫૧૧

વર્ગાંક

૮૦૬૭૦૦૯ ક્રા.કો.૨

કવિશ્રી અરદેશર ક. ખખરદારનાં પુસ્તકો

ગુજરાતીમાં				રૂ. આ. પા. પૃષ્ઠ
૧ કાવ્યરસિકા	...	...	...	૧- ૮-૦ (૧૮૮)
૨ વિલાસિકા	...	...	...	૧- ૮-૦ (૨૦૦)
૩ પ્રકાશિકા	...	...	...	૧- ૪-૦ (૧૮૨)
૪ મલખારીનાં કાવ્યરત્નો	...	...	...	૩- ૦-૦ (૪૫૦)
૫ ભારતનો ટંકાર (ખીજી આવૃત્તિ)	...	...	...	૧- ૦-૦ (૯૦)
૬ સંદેશિકા	...	...	...	૧- ૦-૦ (૧૮૮)
૭ કલિકા	...	...	...	૨- ૦-૦ (૨૬૦)
૮ ભજનિકા	...	...	...	૧- ૪-૦ (૧૬૦)
૯ રાસચંદ્રિકા ભાગ ૧ લો	...	...	...	૦-૧૪-૦ (૧૨૦)
૧૦ દર્શનિકા	...	...	...	૩- ૦-૦ (૪૩૨)
૧૧ પ્રભાતનો તપસ્વી અને કુચ્છટદીક્ષા (ખીજી આવૃત્તિ)	...	...	...	૦- ૮-૦ (૭૦)
અંગ્રેજીમાં				
૧૨ The Silken Tassel	...	...	...	૨- ૮-૦ (૧૩૬)

હવે પછી છપાશે

૧૩ કલ્યાણિકા	૧૯ મનુરાજ નાટક
૧૪ રાસચંદ્રિકા ભાગ ૨ નો	(અખંડ પદ્યમાં)
૧૫ રાષ્ટ્રિકા	૨૦ અમરદેવી નાટક
૧૬ પ્રભાતગમન (લાંબું વર્ણનકાવ્ય)	૨૧ યુગરાજ મહાકાવ્ય
૧૭ કેટલાંક પ્રતિકાવ્યો	૨૨ ગદ્યસંગ્રહ
૧૮ ગુજરાતી કવિતા અને અપદ્યાગદ્ય	૨૩ Leaf and Flower
	૨૪ The Rest-House of the Spirit

ચેતવણી

કવિશ્રી અરદેશર ક. ખખરદારનાં ઉપલાં છપાયેલાં પુસ્તકોનો કાપીરાષ્ટ્ર શ્રી. યજ્ઞેશ્વર હ. શુક્લ પાસે હોષ, એમાંથી કોઈ પણ કૃતિનો ઉપયોગ કરનારે તેમની પરવાનગી લેવી.

શ્રી. બ. ક. ઠાકોરની સાક્ષરતાની સફળતા

ઉપક્રમ

“આપણી કવિતાસમૃદ્ધિ”ની પહેલી આવૃત્તિ કેવે યુનિવર્સીટીએ પાઠ્યપુસ્તક લેખે નીમી, તેથી એ પુસ્તકના સંપાદક શ્રી. બ. ક. ઠાકોરે ભારે ઉતાવળમાં તેની નવી આવૃત્તિ હાલ બહાર પાડી છે. એ જૂદા સાક્ષરની મનોદશા હું કેટલાક વર્ષથી નોંધતો આવ્યો છું, અને કેટલાયે વર્ષથી એ ચોક્કસ પ્રચારકાર્ય પ્રયત્ન રીતે કરતા આવ્યા છે, તેની પ્રત્યક્ષ પ્રતીતિ મને એમના આ પુસ્તકની નવી આવૃત્તિથી થવા પામી છે.

એમની પ્રસ્તાવનામાં એમના અનુયાયીઓ પાસે એમની પોતાની સાક્ષરતાની, સાચી કવિતાપારખુ શક્તિની, વગેરે ધણી ધણી પુલાશ હાકી છે, અને પોતાની તુલનાશક્તિ કેવીક નિષ્પક્ષપાત છે તેની ડાંડી પણ એમણે સારી પેઠે પીટી છે. કાવ્યરચનાને લગતી એમની પોતાની કેટલીક અશક્તિમાંથી ઉપજેલી વિલક્ષણ અસંગતિઓને પકડી રાખીને તેનેજ ખરી શક્તિ મનાવવા એમણે ખૂબ મથન કર્યું છે, અને એમની એ વિચિત્ર મનોદશાને આધીન થઈને પોતાના સમર્થ પ્રતિસ્પર્ધીઓ સામે એમણે જીવનભર પ્રચારકાર્ય કર્યાજ કરીધું છે. નરસિંહરાવની કવિતા તો ટાપટીપિયા કવિત્વપદાવસિવાળી, “નાનાલાલની કવિતા ધૂમાડાના ગોટા જેવી,” અને ખચરદારની? હટ! એ તો અર્થહીન શબ્દાવલિ, એ કાંઈ જિંદગી કવિતા નથી, એ “જેમ વધારે કવિઓ સમજી શકે તેમ તેમના હક્કમાં સારું છે.” અસ્તુ. (આ “જેમ વધારે” અર્થે “કવિઓ”ની આગળ કે પાછળ મૂકવાથી ગુજરાતી ભાષાનો શુદ્ધ અન્વય થાય, તે તો શ્રી. ઠાકોરનું અર્થભયું મગજ જ નિર્ધારી શકે!)

બહારથી જુદું બતાવવા છતાં કીર્તિ, મહત્તા, લોકપ્રિયતા વગેરેની પાછળ એ કેટલા દોડ્યા છે, અને તે માટે કેટલું પ્રયત્નકામ? મહાખંતથી એમણે કયું છે તે તો એમનું જ એક કહેવાતું “સોનેટ” “સર્જક કવિ અને લોકપ્રિયતા” બતાવી આપે છે. એમની મનોદશામાંથી જે જે સૌમ્ય ઉકિતઓ આમારે માટે નીકળી છે, તેવી અર્થભારવાળી ઉકિતઓ હું ઉચ્ચારી શકું નહીં.

“આપણી કવિતાશ્રૃદ્ધિ”ની નવી આવૃત્તિ એ કાંઈ વિવેચનનો અંશ નથી, પણ યુનિવર્સિટીના શિષ્યો માટેનો શિક્ષણગ્રંથ છે, અને તેને માટેજ એમણે એને બારે ઉતાવળથી સંપાદન પ્રગટ કર્યો છે, એમ એ પ્રસ્તાવનામાં કહે છે. કવિતાશ્રૃદ્ધિમાં તો જુદા જુદા કવિઓની અમુક અમુક વિષયો પરની ઉત્તમ ને શાક્ષણિક કવિતાઓજ આવવી જોઈએ. જે કવિતા એમને મતે નિર્માલ્ય હોય તે કવિતાશ્રૃદ્ધિમાં ખાસ સ્થાન પામવા લાયકજ ન હોય. અને “શ્રૃદ્ધિ”માં ગરબા અને લીધા પછી તે પર અથથી પ્રતિ સુધી ખરી ખોટી ટીકા ઉધાડા દ્રેષભાવથી કર્યાજ કરવી, તેમાં શું પેલી એમની મહાશુદ્ધિની પરાકાષ્ઠા હશે? કે એમની સાક્ષરતાની સફળતા હશે? કે એમના સૌજન્યની સિદ્ધિ હશે? સમકાલીન વિશ્વમાન કવિઓની કવિતામાંથી થયેલા અનેક શિષ્ટ સંગ્રહોમાં કે શિક્ષણ ગ્રંથોમાં એમણે ઉપલા પુસ્તકના ૧૪૧ મે પાને જેમ લખ્યું છે તેમ ટીકા કરવાનેજ ખાતર—અને તે પણ જાણી જોઈને ખોટી ટીકા કરવા કાંઈ પણ અંગ્રેજ વિવેચક કે આપણા દેશના વિવેચક આજ સુધી એવો ઉધાડો અવિવેક કર્યો નથી.—કાંઈ પણ સજ્જન તેમ કરે નહીં. કવિ પોતાની કૃતિ પાઠ્યપુસ્તકના કે એવા કાંઈ બીજા પુસ્તકના સંગ્રહકને પોતાની ઉપર અંગત ટીકા કરાવવા કે પોતાની રજા આપેલી કૃતિ પર ખરી ખોટી ટીકા કરવા કે તેનો ખોટો અર્થ ઉઠાડવા આપેજ નહીં. પણ અહીં તો આ સૌજન્યની અને ન્યાયની મૂર્તિએ વિશ્વમાન કવિની કે તેના પ્રકાશકની રજા તે કવિની કવિતા પોતાના સંગ્રહ માટે લેવા કાળે મેળવવાની પરવાજ કરી હોય ત્યારે ને? જર્મન સરમુખત્યાર હિટલરે જે કાલમાં શ્રૌત્રાપમાં ને દુનિયામાં પોતાની જુદમજહાંગીરી પ્રગટ કરી, તે કાલમાં ગુજરાતી કાવ્યસાહિત્યના આ નવીન હિટલરે પોતાની જહાંગીરી પ્રગટ કરી દીધી છે. એમની સત્તા જાણે હવે તો અનાદ્વાન (unchallengeable) ગણાય !

અંશસ્વામીત્વ (Copy-right)

રા. ઠાકોરે પોતે ત્રણ ચાર વર્ષથી જાહેર કરી દીધું છે કે પુરસ્કાર લીધા વિના એ કોઇને પોતાની કૃતિ પ્રગટ કરવા આપશે નહીં. પોતાનાં પુસ્તકોના 'કોપી રાઇટ' માટે પણ એ બહુ સંરક્ષક રહે છે, ને તેના કોઇ પણ લાંચ ન કરે તે માટે પુસ્તકમાં લખી નોંધ થકે છે. તો પછી રા. ઠાકોરે મારી જે એ કવિતા એમના સંગ્રહમાં લીધી છે, તે માટે મારી કે મારા પ્રકાશકની રજા લેવી હતી કે નહીં? ન્યાય, વ્યવહાર, સૌજન્ય વગેરેની બી બી આતાં શું બીજાએ માટે જ એમણે "રીઝર્વ" રાખેલી છે? ઇશ્વરની માફક શું એ સૌ વાતથી પર છે? આજે પૂરાં ૭૦ વર્ષે એમનું હૃદય અને એમની પેલી મહાવિચક્ષણ બુદ્ધિ શું કહે છે? એમણે બીજા કવિઓની રજા લીધી હશે કે કેમ તે હું જાણતો નથી, બાકી નવીન કવિઓ તો એમને બારણે પેલી ન્હાસભાગ કરતી કૃતિને પકડવા પોતાની અપ્રગટ કવિતાઓ સાથે (રા. ઉમાશંકર જોષી જેવા પણ) ધક્કા ખાતા મથા હતા, તે તો એમણે મહામર્વ સાથે પોતાની પ્રસ્તાવનામાં કહ્યું છે. એ સંગ્રહકની તેમજ એ કવિઓની મનોદશા માટે તો વિશેષ કહેવા જેવું નથી. એ વગેરે તો પોતાની ઉત્તમતા સિવાય બીજું કશું સજવું નથી.

રા. ઠાકોરે પોતાના પાઠોશીની મિલકતમાંથી આ સ્પષ્ટ ચોરી કીધી છે, અને તે માટે એ યોગ્ય ઠોકણે જવાબદાર તો છે જ. ખૂબી તો એ છે કે એમને ખબર હતી જ કે જો એ મારી પાસે કે મારા પ્રકાશક પાસે રજા લેવા જતે તો એ કૃતિઓ પરની સમજૂતી કે ટીકા અમારી રજા વગર એ છાપી શકતે જ નહીં, અગર એ કૃતિઓ છાપવાની રજા જ મળતે નહીં. જે કવિઓની કવિતાઓ અને જેમનાં આખાં કાવ્યપુસ્તકો મુંબઈ યુનિવર્સિટીના એમ. એ. ના વગેરે સુધીમાં વર્ષો થયા પાઠ્ય પુસ્તકો નીમાયાં છે, તેઓને એમના આ જિખાઉ કવિઓના કાવ્યસંગ્રહમાં જ્યાં લેવાની શી ખાસ આવરતા હોય? અને તે પણ રા. ઠાકોર જેવા પોતાના પ્રતિરૂપધર્મિઓના ઉધાડા તેજેદ્રેષી સંગ્રહકના? એટલે જ એમણે આ ઉધાડું ફાજદારી કૃત્ય કયું છે. એમની આ ઉમરે કીધેલા આવા કાર્ય માટે તો ધૂણા જ આવે છે.

સુજરાતના હવે એ જરી પુરાણા થયેલા સાક્ષરશ્રીની વિચિત્ર મનોદશાનું સૌથી સરસ દર્શાવ તો ઇ. સ. ૧૯૩૫ માં 'પ્રસ્થાન' મહાશિક્ષક પ્રગટ થયેલા 'તહે પવન' નામના એક કચરકૃતિયા કાવ્યમાંથી મળી આવે છે.

એ સાક્ષર એમના અનુયાયીઓને મતે એવા મહાકવિ, મહાવિવેચક, મહા જ્ઞાની, મહાભક્ત, મહાધૃતિહાસકાર, મહાત્મકવિ વગેરે થઈ ગયેલા છે કે આપણા વિશ્વવંદનીય પ્રખ્ય મહાત્મા ગાંધીજીને “ત્હને પવન” નામે સંબોધીને તેમની સંધર્મી વાણીને “ભૂંક મધાતણી” તરીકે વર્ણવે છે, અને પછી તો મોંઝાવ્યા વિશેષણોથી અને અલંકારોથી તેમને નવાજે છે। સૌભ-ન્યની અને વિવેકની આવી ઊણુપ એ જો મહાસાક્ષરતાનું લક્ષણ હોય, તો પ્રભુ એવી મહાસાક્ષરતા કાઢને ન બદ્ધે એવી પ્રાર્થના જ કરવી રહી. એમના વિચારપ્રધાન અને અર્થધન મગજમાં આવી જ ‘ભૂંક’ ભરેલી હશે, એટલે પછી “મદા મદા મુંચતિ વાક્યબાહુ”વાળો શ્લોક મનમાં જ રમરીને મૌન સેવવું ઇષ્ટ છે.

મારી કે મારા મૃંથોના ‘કાપીરાષ્ટ’ ધરાવતા પ્રકાશકની રજા વચર એમણે જે એ કવિતા “આપણી કવિતાસમૃદ્ધિ”ની નવી આવૃત્તિમાં લીધી છે તે “કલિકા”ની “સૌંદર્ય”ની પાંદડીમાંથી “પ્રિયા-વર્ણન” નામનો એક નાનો વિભાગ છે, અને ખીજી કવિતા તે “વલ્લાસિકા”-માંની રા. નરસિંહરાવના ખાસ અવલોકનથી જાણીતી થયેલી “સનાતન અંધાર” નામની છે. અરુત પુસ્તકના “નિવેદન”માં એમણે જે ખુલાસો લખ્યો છે, તેનાથી તદન જુદું વર્તન એમણે કવિતાઓ પરના એમના વિવરણમાં દેખાડ્યું છે, એટલે એ બંનેમાં અસંગતિદોષ છે. પુસ્તક “નિવેદન”ના ૧૪ મે પાને ટીપમાં એ લખે છે કે “નીચેના કવિઓની તે (એટલે પહેલી) આવૃત્તિમાં લીધેલી કૃતિ ત્યજી દઈ, અત્ર ખીજી (અને આજ્ઞા છે કે તેના કરતાં વધારે સારી વા લાક્ષણિક) લીધી છે,” અને એ “નીચેના કવિઓ”માં પ્રથમ મારું જ નામ છે. જો “વધારે સારી વા લાક્ષણિક” લીધી, તો વિવરણમાં તે છક નમાલી, અર્થાહીન કેમ થવા પામી? એ કાયડાની ફૂંચી રપ મા કાવ્યના એમના વિવરણ-માં ૧૪૨ મે પાને જડે છે. એ લખે છે કે “કેટલીક કૃતિઓનું તેજ સામાન્ય વાચકોને ખાસ આકર્ષે છે, પરંતુ રત્નપારખુ તેને ધ્રુવે સમારે છે, અને છે એવી દેખાડી દે છે, ત્યારે તે તેજ ઉતરતા પ્રકારનું જરે બનાવટી ખોટા સોનેરી (?) જેવું છે તે સાચી હકીકત પકડાઈ જાય છે. ક્ષિપ્રાહિ અને જિગ્ઞાસુ માટે ચોપડી લખતા વિવેચકની ફરજ આ બંને જાતના થોડા નમુના પછુ લેવાની છે. વગેરે,” એ વિધાનનો વિવેક એમણે પછી એવો કાધો કે ઉત્તમ નમૂના લેવા તે નાના ને નવીન કવિઓની કવિતામાંથી, ને અધમ નમૂના લેવા તે એમના જાણીતા

પ્રતિરૂપધીઓની કવિતામાંથી । એ નમૂના પણ અધમ છે કે કેવા તે તો આપણે હવે પછી તપાસી જોઈશું, અને તેમાંથી એમના હૃદય ને શુદ્ધિની વિચિત્ર દશાની ખાતરી કરી લઈશું.

પ્રિયાવર્ણન

હવે આપણે પ્રથમ કવિતા “પ્રિયાવર્ણન” ઉપરનું એમનું વિવરણ તપાસીએ. એ વિવરણ અથવા પ્રતિ સુધી ખોટા આરોપ, ખોટા અર્થ અને ખોટા વિધાનોથી ભરેલું છે, જે એમના જેવા વૃદ્ધ સાક્ષર માટે, નરમમાં નરમ શબ્દોમાં કહું તો, સરમભરેલું છે. જોઈએ:

પ્રથમ તો એ કવિતાના છંદ માટે એમણે સમજ આપી છે, તે સાવ ખોટી છે. આખું ગુજરાત તેર વર્ષથી જાણે છે કે એ છંદ “મુક્તધારા” છે અને તેને મેં ‘વર્ણમેળ’ નહીં પણ “પ્રયત્નમેળ” કહ્યો છે. એ નવા છંદ માટે મેં એક ખાસ લેખ “કલિકા” માં જ લખેલો છે, અને તેમાં પહેલીજ વાર મેં ખરો પ્રયત્નમેળ છંદ કેમ લખી શકાય અને તેજ આપણી ભાષાના શબ્દોના ઉચ્ચારણ જાળવી શકે, તે માટે વિસ્તારથી વિવરણ કીધેલું છે. તેમ છતાં રા. ઠાકોર પોતાની આખી બંધ કરી દઈને એના છંદને “મનહરજતિ” નો છંદ કહે છે ! વળી તે પર એ પ્રવચન પણ કરે છે કે ગુજરાતી શબ્દોના ઉચ્ચારણમાંની ચોક્કસ લઘુશ્રુતિઓ આખી ખોલાતી નથી પણ દુત ખોલાય છે, તેથી આ છંદ વર્ણમેળ હોવાથી તેમાં તે શ્રુતિઓ આખી ખોલવી પડતી હોવાથી આ જાતિના છંદ ગુજરાતીમાં લોકપ્રિય થઈ ના શકે. ધન્ય છે રા. ઠાકોરની જાણ ! ચોર ઉલટો કાટવાલને દંડે તેવી અધમ નીતિ એમણે આ ખોટા વિવરણમાં ધારણ કીધી છે ! જે વાંધા મેંજ એ બધા સાક્ષરોના અક્ષરમેળ રૂપમેળ છંદોની રચના માટે ઉઠાવેલો, ને જેના નિવારણ માટે મેં પ્રયત્નમેળ છંદ બાંધી એ ઉચ્ચારણવિધિની શુદ્ધતા જાળવવાને માર્ગ બતાવેલો, તે જાણે રા. ઠાકોરે જ શોધ્યો હોય ને જાણે હું એ વસ્તુથી અજાણ હોઉં તે એ મને બતાવતા હોય, એવી હાથચાલાકીનો ખેલ એ મહાસાક્ષર કરી બતાવે છે ! અફસોસ ! તેજોદ્રેષ માણસને કેટલો નીચે પાડે છે ! વાચકને મારી વિનંતિ છે કે મારી “કલિકા”માંના એ “મુક્તધારા છંદ” પરનો નિબંધ તે બરાબર વાંચે, અને પછી તે રા. ઠાકોરના આ વિવરણ સાથે સરખાવે, અને પછી જુએ કે આ વિવરણ કેટલું અશ્વત્થ, દુષ્ટ અને ખોટું માર્ગ દોરવાનું છે ! સાક્ષરતાની આ પહેલી શરૂઆત !

હવે એ જ વાતના અનુસંધાનમાં એ લખે છે કે “પારસી ઉચ્ચારણમાં ગુજરાતીઓના ઉચ્ચારણ કરતાં કંઈક “પ્રયત્ન (stress)” ની આદત વિશેષ હોવાથી પારસી કવિને ઉપલી ફલીલ પ્રેરતી વજનદાર નયે લાગે. અસ્તુ. આ પિંચલ પૃથક્કરણની વૈજ્ઞાનિક વિગતને આથી વધારે જમા ન થતે.”

સદ્ગત નરસિંહરાવને “પારસી-વા” (હડકવા, ધનુર્વા, તેમ પારસી-વા Parsiphoobia) હતો, તેના મને અનુભવ થયો હતો, પણ નરસિંહરાવ મરી ગયા, એટલે હવે રા. ઠાકોરને પણ એ વા ઉડ્યો લાગે છે. આ ‘પ્રયત્ન’ ની વાત કાંઈ પારસીએ શોધી કાઢી નથી કે પારસી ઉચ્ચારણમાં હિંદુ ઉચ્ચારણ કરતાં પ્રયત્નની આદત વિશેષ નથી જ, તેની હું ખાતરી આપું છું. પ્રયત્ન તો છેક વેદકાળમાં હતા, અને ત્યાર પછીની બધી બોલાતી જીવંત ભાષામાં તે હસતી ધરાવે છે જ. ગુજરાતી ભાષામાં હિંદુ ઉચ્ચારણમાં એ પ્રયત્ન ઉધાડો છે, તે આપણા પ્રખ્યાત વ્યાકરણ-શાસ્ત્રી સદ્ગત કમળાશંકર ત્રિવેદીએ એમના “બૃહદ્ વ્યાકરણ”માં ખુબ-આવાર જણાવેલું છે, અને અનેક દૃષ્ટિાથી ત્યાં સાબિત કરેલું છે કે પ્રયત્ન ક્યાં હોય છે અને ક્યાં નથી હોતો. આ વાત મેં “કલિકા”માં પણ સ્પષ્ટ રીતે દર્શાવી છે. એ જાણ્યા છતાં રા. ઠાકોર આ પારસી ઉચ્ચારણનો નવો વાદ ક્યાંથી લાવ્યા? શું ૨૦-૨૫ વર્ષના એમના શિખાઉ કવિએશાએ આગળ આવી ખોટી, સત્યથી કેવળ વેગળી પાતોનઃ ભવારા કીધાથી સત્ય બહુ વાર ઢંકાઈ રહેશે? હું રા. ઠાકોરને આહવાન આપું છું કે ‘બૃહદ્ વ્યાકરણ’માં આ ‘પ્રયત્ન’નું પ્રકરણ છે કે નહીં, ને ત્યાં પ્રયત્નવાદ સ્પષ્ટતાથી સાબિત કરેલો છે કે નહીં. પણ આ કોમી-વાદ સાહિત્યના પ્રગતંત્રમાં પણ રા. ઠાકોર એમના સંકુચિત હૃદયથી ધુસાડે છે, તે શોચનીય જ છે. સાક્ષરતાની આ ખીજ સફળતા!

અને આ “પિંચલપૃથક્કરણની વૈજ્ઞાનિક વિગત”થી માહિતગાર પિંચ-લક્ષ્મીનું વિજ્ઞાન જુઓ: “પ્રયત્ન” એટલે accent, પ્રયત્ન એટલે stress નહીં, એ પણ શું રા. ઠાકોરને માલુમ નથી? Stress એટલે તો તાલ જેને લૅટિનમાં ictus કહે છે. Stress એટલે લય (rhythm) સાધવા માટે પદ્યમાં જે નિયમિત લયખિંદુ એટલે તાલ રાખવામાં આવે છે તે.

અને accent એટલે શબ્દના ઉચ્ચારમાં શબ્દની કોઈ એક શ્રુતિ પર જે ખાસ સ્વરભાર આવે છે તે. રા. હાકાર આટલું પિંગલવિગ્નન એકવાર ફરીથી જોખીને સ્મરણમાં રાખે તો કારું, નહીં તો એમના ક્ષિપ્ત કવિઓ પણ આવો જ ખોટો સંભાર મગજમાં ભરી રાખીને વધારે ગોટાળા કરશે. સાક્ષરતાની આ ત્રીજી સફળતા!

(૪)

આ “પ્રિયાવણું” કવિતામાં રા. હાકારે કેટલાક શબ્દના ખોટા અર્થ ક્યાં છે. ખીજી પંક્તિમાં “દીધો નહીં એવો કદી ભારી કો હિસાબ” એનો અર્થ એમણે ઉલટો કર્યો છે. “ભારી” એટલે “ભારે મુશ્કેલી” નહીં, પણ “મુશ્કેલ” છે. એ નામ નથી પણ વિશેષણ છે. “ભારી” એ નામ છે એ તો રા. હાકાર નવું વ્યાકરણ લખે તેમાં ગુજરાતીએને ભલે તે એમ શીખવે. વળી એ આખી પંક્તિનો અર્થ એમ છે કે “આવો મુશ્કેલ હિસાબ કરવા મને કોઈએ કદી આપ્યો નથી.” “મેં કોઈને ગણી આપેલો નથી” એવો અર્થ નથી.

દસમી પંક્તિમાં “દિમપાશ” એ એમના મિત્રના સૂચવ્યા પ્રમાણે છાપની જ ભૂલ છે. “હિમરાશ” એટલે હિમ=ખરફનો પુંજ=દગલો.

૧૫-૧૬ પંક્તિમાં રા. હાકાર ભારે ગુંચવાટ મચા લાગે છે. “અમલ કમલ સુખમલ જેવી પ્રિયા મારી” એમાં “અમલ”નો અર્થ “હાકમી” અને “નિશો” કરવા પંક્તિના કયા પરાપૂર્વ સંબંધથી એમને સૂચ્યું છે? “અમલ” વિશેષણ છે, એ સંસ્કૃત શબ્દ છે, અને સંસ્કૃત કાવ્યમાં તેમજ આપણા “જોડણી કાવ્ય”માં પણ એનો અર્થ “નિમજ” કરીને આપેલો જ છે. “અમલ” એ “કમળ”નું વિશેષણ છે, એની પછી અદ્વૈતરામ છે તે છાપભૂલ છે. ૧૬ મી પંક્તિ “એવી ગોરી, એવી મૃદુ, એવી મીઠી એહ,” એમાંનું ‘ગોરી’ વિશેષણ “મુકતધારા”ની આ કડીની પહેલી બે પંક્તિમાં આલેખ્યા જેની “ગોરી,” ‘મૃદુ’ વિશેષણ ત્યારપછીની બે પંક્તિઓમાં આલેખ્યા જેની “મૃદુ,” અને “મીઠી” વિશેષણ ત્યાર પછીની બે પંક્તિઓ(૧૩-૧૪)માં જણાવ્યા જેની “મીઠી” છે. આવી સરલ રચનાને પણ ગણી જોઈને વિપરીત અર્થમાં ગુંચવાવી નાખવા જવું એ તો એમની અતિસાક્ષરતાની પરાકાષ્ઠા જ છે. “વિવેચક”ની સમજશક્તિ શું આવી જ તીવ્ર હશે? “બુદ્ધિએ અર્થ પૂછવો જ

નહીં?" એવી એ સાક્ષરશ્રી ટકાર કરે છે, પણ 'શુદ્ધિ' અને 'હૃદય' ઠેકાણે હોય તો આવું પાણી વડોવી માખણ કાઢવા ભય જ નહીં, મહાસાક્ષરશ્રી / જરા પાણું વાંચીને યરાબર સમજીને? ના સમજાય, તો હું તો હજી જીવતો છુંને? અને સૌજન્યથી પૂછાવું હોત તો 'શુદ્ધિ'નો આવો વિતંડાવાદ કરવાનું કારણ જ ન રહેતે. અરતુ. શુદ્ધિ રા. ઠાકાર-માં જ છે ને બીજા બધા કવિઓ તો શુદ્ધિ વગરના જ જન્મેલા હોય, એવી દુનિયા એમનો મદ સંતોષવા પ્રભુએ હજી બનાવી નથી. રા. ઠાકાર તેજોદ્રેષમાં શુદ્ધિ ઉલટાવી બેઠેલા ભાગે છે. સાક્ષરતાની આ ચોથી સફળતા!

(૫)

અને હવે, આ કવિતાનો સૌથી વિપરીત અર્થ તો એની ૨૦-૨૪ પંક્તિઓનો એઓશ્રી કરે છે, તેમાં તો એમની કવિતા સમજવાની શક્તિએ 'કમ્બાલ' જ કાપી છે! વધો એટલો જ છે કે એમણે પોતાની ધૂંધમાં "કલિકા" કહી પૂરી વાંચી તેનો ધ્વનિ સમજવાની પરવા જ નથી કાપી. "કલિકા"ના "સૈદ્ધ્ય" વિભાગમાં સ્થૂળ સૈદ્ધ્યનું તેમજ સૂક્ષ્મ સૈદ્ધ્યનું વર્ણન કાપેલું છે. પ્રેમાનંદ ભટ્ટના દમયંતી વર્ણન સાથે અરખામણી કરવી જ હતી તો આ આખો સૈદ્ધ્ય વિભાગ ઉતારવો હતો, તો જ નખશિખ વર્ણન આપી શકતે. અને જે સૂક્ષ્મ સૈદ્ધ્યનું વર્ણન "કલિકા"માં છે તે પ્રેમાનંદ ભટ્ટના વર્ણનમાં છે જ નહિ તે પણ વાચક જોઈ શકતે. ખેર, પણ જે થોડી કડી એમણે શોધી શોધીને ખાસ દોષ જ બતાવવા ચંદી મૂકી છે, તે કડીઓએ એમની પેલી બહુ જાડી શુદ્ધિને ને વિવેચનશક્તિને બૂજાવામાં નાખી દીધી છે. એમણે પ્રારંભની જે છ કડીઓ લીધી છે, તેમાં નખશિખ વર્ણન છે જ નહિ. એમાં માત્ર બહારની ચામડીની ગારતાનું વર્ણન પ્રારંભની ચાર કડીઓમાં છે, અને પછીની બે કડીમાં મુખનું ને સામાન્ય સૈદ્ધ્યનું વર્ણન છે. નખશિખ વર્ણન-સ્થૂળ સૈદ્ધ્યનું-તો એ લીધેલી છ કડીઓ પછીની બીજી ત્રણ કડીઓ ગયા બાદ "કલિકા"ની ૩૬ માં કડીથી ૮૩ માં કડી સુધી એટલે ૪૫ કડીઓ સુધી લખાયેલું છે, અને ત્યાર પછીની ૨૩ કડીમાં સૂક્ષ્મ સૈદ્ધ્યનું વર્ણન છે.

આ "ગારતા"ના વર્ણનવાળી બીજી કડી ('કલિકા'માંની ૩૨ માં કડી) નીચે પ્રમાણે છે;

શરદના ચંદ્ર જેવી ગોરી ગોરી પ્રિયા મારી,
 પ્રિયીમાની ચાંદનીની રૂપા ફેરી રેલા.
 અમૃતના કુંભ એના હલોહલ ભર્યા લાગે,
 જાણે આત્મશ્રવેતતા છે ઉભરી રહેલ;
 અમૃતના કુંભ એના હલોહલ ભર્યા દેખી,
 તૂટી જાય મુનિનાં થે તપ અને ટેક;
 રે એ કુંભ પામું હું તો અમી એનું લંડું એવું,
 પડવા ન દઉં નીચે બિંદુ પણ એક!

દલગીર છું કે આ કડીમાં રા. ઠાકોરની પેલી સદૃશ ભુદ્ધિએ એમને
 સર્જક હક્ક ખવાડી છે, અને તેમાં નહીં હતું તે એમણે વિચક્ષણતાથી
 જોઈ નાખ્યું છે, અને મારી રંક સુરચિ ઉપર પણ એમણે ધા કરી
 દીધો છે. પણ-પણ-એમના એ કડીના કાષેલા વિપરીત અર્થ ઉપરથી
 એમનું માનસ પકડાઈ જાય છે, અને Psycho-analysis એટલે
 મનોવિશ્લેષણથી એમનું ગુપ્ત મન હજી ક્યાં ભમે છે, તે ચતુર વાચક તો
 સમજી શકશે. રા. ઠાકોર આ કડીની છેલ્લી પંક્તિએ બરાબર વિવેકથી
 સમજવાનો પ્રયત્ન કરતે, તો જે વિપરીત અર્થ આ કડીને વળગાડી દીધો
 છે-ખાસ દીકા કરવાજ-તેમ તેઓ કરતે નહીં.

એ કડીમાં “અમૃતના કુંભ”નો અર્થ એમના માનીતા સંસ્કૃત
 કવિઓના ચર્વાઈ ગયેલા રતનવર્ણનના સંબંધમાં એમણે ઉપરચોટિયા
 વાચનથી ભ્રષ્ટ દીધો છે. જે એને એ “રતન”ના અર્થમાં લે છે, તો
 તેનો સંબંધ એઓશ્રી છેવટની બે પંક્તિઓ સાથે ફરી રીતે ધટાવશે?
 તેમાં જે લખ્યું છે તે પ્રમાણે શું (વાચક! મને આ સ્પષ્ટ અર્થ કરવા
 માટે માફ કરશે-સુરચિને ભ્રમ કાણ કરે છે તે હમણાં જ જોઈ શકાશે)
 પુરુષ પોતાની જ પત્ની કે પ્રિયાનાં રતન ધાવે છે? રા. ઠાકોરનો અનુ-
 ભવ શું એવો છે? અહો મહાસાક્ષરશ્રી! આપ હિંદુ છો તેથી હું પ્રજા
 છું કે હું તો પેલો પારસી છું તેથી પારસીઓ માટે તો મારો અનુભવ
 એવો નથી એમ હું સ્પષ્ટ કરું તો કાંઈ વધીo છે? આ પ્રશ્ન એમણે
 જાહેરમાં ઉઠાવ્યો છે, તો મારે આ સ્પષ્ટ કરવું જ રહ્યું. રા. ઠાકોર ક્યાં
 ભટકાઈ પડ્યા છે? એમની મહાન્ ભુદ્ધિ શું આટલે જ આવીને અટકી
 ગઈ? એમને કરી ખટક નડી નહીં, કે કવિ આવું કેમ લખી શકે?
 જરા તો વિચારપ્રધાન મગજનો તંતુ ખેંચવો હતો ને? હોય, તેજે-
 દેખમાં ભુદ્ધિ બહાર મારી જાય છે, તેનું દષ્ટાંત આ પહેલું જ નથી.

આ કડીમાં અર્થ ૨૫૦૮ છે, જે વણૂંન વિષયને અને પંક્તિ પંક્તિના ભાવાર્થને તથા પરાપૂર્વ સંબંધને બરાબર સમજીને આગળ વધે તો. હવે આપણે ખરો અર્થ જોઈએ: “પ્રિયા શરદના ચંદ્ર જેવી ગોરી છે-જાણે પ્રણીમાની ચાંદનીની રૂપાની રેલ ચાલી હોય તેવી ગોરી છે. “અમૃતના કુંભ એના” એમાં ‘એના’ એટલે એ રૂપાની રેલ વહે છે જેમાંથી તેના. પ્રણીમાનો આખો ચંદ્ર તે અમૃતનો કુંભ, તેમજ પ્રિયાનું આખું અંગ-તેના ઉપાગો, હાથ પગ વગેરે બધા ઉપાંગ મળીને તે પ્રિયાના અંગોપાંગરૂપી અમૃતના કુંભ. આ કડીમાં ‘સ્તન’નું વણૂંન છેજ નહીં. હવે આગળ અર્થ કરીએ. પ્રિયાના આખા શરીરના એ અમૃતના કુંભ રૂપાની રેલથી છસોછસ ભરેલા લાગે છે, તે જાણે પ્રિયાના આત્માની જે આત્મસ્વેતતા-અંદરની ગૌરતા, શુચિતા, પવિત્રતા-છે, તેજ જાણે આ એના શરીર રૂપી અમૃતના કુંભની બહાર ઉભરી નીકળેલી છે! આવી સુંદર ને સૂક્ષ્મ ઉત્પ્રેક્ષા છે, તે રા. ઠાકોરથી નહીં જ સમજાય. એ સમજવાનાં દ્વારજ તેજોદ્રેષથી બંધ થઈ ગયેલાં છે. હવે આગળ અર્થ કરીએ; એવા એ આત્મસ્વેતતાથી ઉભરાઈ રહેલા કુંભને જોઈને મુનિનાં પશુ તપ ને ટેક તૂટી જાય: મુનિ-નપેશી એમ ફાંફા રાખે કે તેનાં તપ ને ટેક તેના પોતાના આત્માની શુચિતાથી ભરેલાં છે, પશુ એ તેનાં તપ ને ટેક આ પ્રિયાની આત્મશુચિતા આગળ પોતાનો ગર્વ મૂકી દે છે!-જેયું કે સાક્ષરશ્રી? આ કાંઈ લઘુગુરુ શ્રુતિઓ ભારે વિચાર ને ગડમથલ કરીને જેમ તેમ ગોઠવીને અર્થાંહીન પદ્ય લખાયેલું નથી, આ તો સાચી કવિતા છે. એના જનિ આપશ્રી નહીં સમજી શકે તેમાં અમારું દુર્ભાગ્ય નથી.-અને હવે છેવટની એ પંક્તિ-એનો અર્થ જોઈએ: “જે એ કુંભ એટલે આખી પ્રિયાને હું મેળવી શકું તો એના આત્માની જે શુચિતા ઉભરાઈ જાય છે તેને હું એવી ચુંબી લઉં કે તે બહાર ઉભરાઈ જાય નહીં, અને તેનું એક પશુ બિંદુ બહાર પડવા દઉં નહીં, એ બધી શુચિતા હું મારા પોતાના આત્મામાં સમાવી દઉં, જેથી હું પશુ એવા શુચિ-પવિત્ર થાઉં!”

વાચક જોશે કે આવો સૂક્ષ્મ અને ઉચ્ચ અર્થ રા. ઠાકોરથી સમજાયો જ નથી. એમનાથી શું, મને શક છે કે એમના જેવા આજ કાલના બીજા વિવેચકોથી પણ નહીં સમજાયો હોય તો તેમાં નવાઈ નથી. એ પોતે જ લખે છે કે આ અર્થો બિસાડવા માટે એમને ફેટલાક મિત્રોની સહાય મળી હતી. અરે ગુજરાત! આવા સાક્ષરો કાવતાની શી

સેવા કરવાના હતા ? જ્યાં ખરી કવિતાનો ધ્વનિ જ ના સમજાય ત્યાં એ કવિતા વળી બીજાને શી રીતે શીખવવાના હતા ? આ બધા દંબને કશો ઉપાય નથી. રા. ઠાકોરે ઉપજવેલો અધમ અર્થ એમના પોતાના મનની જ હીનતા બતાવે છે, કાષ્ઠપણુ માનસશાસ્ત્રી આ વાતને ટેકા આપશે. વધુ લખવું મિથ્યા છે. સાક્ષરતાની આ પાંચમી સજ્જતા !

હવે, ૨૫ મી પંક્તિમાં “પ્રિયા ફરી કાંતિ તે તો દેવોની વિશ્રાંતિ જેવી” એમ ઉપમા આપી છે, તે રા. ઠાકોરને સમજતી નથી. મેં ઉપર જણાવ્યું છે તેમ આ કાવ્યને સૂક્ષ્મ અર્થ સમજવાની એમની શક્તિ જ નથી. એઓ પૂછે છે કે “વિશ્રાંતિ જેવી કાંતિ” એટલે શું ? ખરું છે કે એ સાક્ષરશ્રીને “અમૃતના કુંભ”ના એમના કીધેલા જ્ઞાના અર્થની સ્થૂળતા જેવી કાષ્ઠ સ્થૂળ ઉપમા હોય તોજ એ બુદ્ધિપ્રધાન ને અર્થધન મગજને તે સમજમાં આવે. પણ આપણે હવે એ કડીને સૂક્ષ્મ અર્થ જોઈએ: આમળની કડીમાં પ્રિયાની ગૌરતા તે તેની આત્મ-ધેતતા—આત્મશુચિતાનું જ પરિણામ છે, તે આપણે જોઈએ. હવે એવી આ પ્રિયાની કાંતિ એટલે સુંદરતા તો દેવોની વિશ્રાંતિ જેવી છે, એટલે એ સુંદરતા જે આત્મશુચિતા જ છે તેમાં દેવોને પણ વિશ્વાસો લેવાનું મન થાય, એ શુચિતા પર દરવાનું મન થાય, એવી છે. એ આત્મ-શુચિતા છે તો જ આ દુનિયા ઝાંઘી કદરૂપી અને ફૂડ લાગે છે ! જડ તે તો જડ જ છે, સુએલી વસ્તુમાં સૈદ્ધ્ય હોવું જ નથી. જડ કે સ્થૂળ વસ્તુનું સૈદ્ધ્ય પણ જે આપણને લાગે છે તે તેમાં વસેલા ચૂંદ ચેતનના ઉભરાવાથી જ. એ ચેતનને કાઢી લ્યો તો પેલું દેખાતું સૈદ્ધ્ય લુપ્ત થાય.

(૧)

એજ પ્રમાણે એની પછીની પંક્તિઓના અર્થનું રહસ્ય વાચક સમજવાનો યત્ન કરશે તો સમજી શકશે. રા. ઠાકોર કહે છે તેમ એમાં “જ્ઞાની અતિશયોક્તિઓ ભરેલી છે,” તે એમની સમજશક્તિ એમને મુખારક. એ બધી જ્ઞાની જેવી લાગતી ઉપમાઓ કે ઉત્પ્રેક્ષામાં નવા પ્રાણ ફૂંકાયેલા છે તે સહજ યત્ને વાચક ઉકેલી શકશે. રા. ઠાકોરને માટે તો હવે મને આશ્ચ નથી. હવે પાકે ધડે કઠિા નજ ચડે.

આ કવિતા માટે રા. ઠાકોર છેવટે ડીકા કરે છે કે આવાં વર્ણન-માં ઉંચી કવિતા રહી નથી એમ એમના સિખાઉ કવિઓ સમજી લે તો તેમના હક્કમાં ચારું છે. અસ્તુ. જ્યાં કવિતા સમજવાના ચુરુને જ

વાંધા છે ત્યાં સિધ્ધો થું સમજવાના ? રા. ઠાકોરે પોતાની સમજસક્તિનું આ પ્રદર્શન એમની ૭૦ વર્ષની વયે બહુ બળ્ય રીતે મહામર્વાથી ભરી બતાવ્યું છે, તો એમના પ્રેક્ષકો પણ આ એમની ખુબીથી વાંકે ચતા જાય. કોના હક્કમાં ક્યું સારું છે, તે તો ગુજરાતનો રસિક સમાજ જેને હજી પણ ખરી કવિતાની કદર છે તે સારી રીતે સમજે છે. રા. ઠાકોરનું ઉંધું શિક્ષણ એમની સો વર્ષની ઉંમરે પણ ઉંધું જ પડશે. મુશળમર્વાથી ડાળી ફેટેલી કાંધએ જોઇ સાંભળી નથી !

રા. ઠાકોરે આ કવિતાને અધમ જાણી-માનીને જાણીજોઇને તેના બધા દોષ બતાવવા કે દોષ ન હોય તોપણ કલ્પનાથી તે ઉપજવી દેખાડવા અને પોતાની બુદ્ધિનો દંભ કરવા ચૂંટી હતી. પરિણામ તો ઉલટું જ આવ્યું છે ! કવિતા ક્યાં છે અને ક્યાં નથી, અને કવિતાની સમજસક્તિ કાંઈ પેલા વિચારપ્રધાન મગજમાં નહીં, પણ ખરી રસજતામાં રહેલી છે. તે હવે સર્વ ગુજરાતી વાંચકો રપજતાથી સમજી શકશે. માત્ર પુસ્તકોમાંના અક્ષરથી પ્રાપ્ત કાંધેલી સાક્ષરતા કવિતાના ખરા પ્રદેશથી હજી કેટલે દૂર ભટકે છે, તેનું આ સચોટ દર્શાવ છે ! જોઇ લ્યો રા. ઠાકોરની સાક્ષરતાની આ છટ્ટી સફળતા !

સનાતન અંધાર

હવે એમના સંગ્રહમાંની મારી બીજી કવિતા “સનાતન અંધાર”ને જોઇએ. મારી બાવીસ વર્ષની ઉંમરે લખાયેલી આ કવિતા આજની મારી પૂરાં અઠાવન વર્ષની ઉંમર સુધી ગુજરાતના કવિતારસિક વિવેચકોમાં પણ પ્રેરેપ્રેરી અણઉકેલાયેલી રહી છે. ખરું છે કે સદ્ગત નરસિંહરાવે “વિલાસિકા”ના અવલોકનમાં એ કાવિતાની “ધૂળ કલ્પના”ની વારે ધડીએ ધણી પ્રશંસા કાંધેલી છે, અને એનું રહસ્ય ઉકેલવાનો સાચો પ્રયાસ તેમણે કરેલો છે. જેમણે એ જોવું હોય તેમણે તેમના “મનોમુકુર”ના પહેલા ભાગમાં જોઇ લેવું. અહીં તે પાછું ઉતારવાથી નાહકનું લંબાણ થાય. આપણા બીજા જાણીતા વિવેચક રા. વિષ્ણુપ્રસાદ ત્રિવેદીએ પણ “કૌમુદી: જાનેવારી ૧૯૩૨”ના અંકમાં મારી “દર્શનિકા” પર લખેલા લેખમાં એ કાવ્યનો ઉલ્લેખ કાંધેલો છે, અને નરસિંહરાવથી કાંઈક જુદી કલ્પના કરી એનું રહસ્ય જુદી રીતે ઉકેલી શકાય તેમ કહ્યું છે. કાવ્યના રચનાર કવિએ મૂળમાં જે બાવાચ રાખેલો હોય તેનાથી ભિન્ન બાવાચ

વિવેચકો ઉપજવી શકે છે, એ વાત તો કાવ્યશાસ્ત્રના અભ્યાસીને માલુમ છે. કોષ્ઠક સુભગ પળમાં મળેલી ખરી પ્રેરણાથી રચાયેલું 'કવિત્વ' કાવ્ય આર્ષવાણી ધારણ કરે છે, અને ત્યારે એ આર્ષવાણીને ઉદ્દેશવા વિવેચકો ને રસરો ભુદા ભુદા ધ્વનિ કાઢી શકે છે. કવિતાની કેટલીક મળ પણ એમાં છે.

નરસિંહરાવે “સનાતન અંધાર”નું મૂળ ઋગ્વેદશ્લોકતાના ૧૦ માં મંડળની બે ઋચાઓ—તમ આસીત્તમસા ઇત્યાદિથી શરૂ થતી, તથા નાસદાસીનો સદાસીત્તદાનીમ્ ઇત્યાદિ પંક્તિઓવાળી—ટાંકીને બતાવ્યું હતું કે સ્પષ્ટ પૂર્વે અંધકાર જ હતો, અને એ દૃષ્ટિએ આ કાવ્યમાં સત્યાશ હતો એમ તેમણે જણાવ્યું છે. અને પછી એ કાવ્યમાંનાં કેટલાંક વિશેષણો એ અંધકારના સંબંધમાં ઘટાવતાં તેમને મુશ્કેલી નડી હોય એમ જણાય છે, અને તેથી વચ્ચે વચ્ચે તે ટીકા પણ કરતા જાય છે. અરુ. રા. વિષ્ણુપ્રસાદની ટીકામાં આ કાવ્યનો ઉકેલ મારી મૂળ કદપનાની વિશેષ નજીક છે. એમણે “સનાતન અંધાર” એટલે “બ્રહ્મની અનિર્વચનીય માયાનું માયાવી—અમાયાવી પ્રતિબિંબ માત્ર છે,” એમ કહ્યું છે. અરુ. પશુ નર-સિંહરાવ કે બીજા ગણનાપાત્ર વિવેચકો એ કાવ્યમાં કંઈ પણ ખૂબી જોય તે રા. ઠાકોર જેવા મહાશાક્ષરની બુદ્ધિ સહન કરી શકે તેમ નથી. એ કાવ્યના વિવરણમાં રા. ઠાકોર એ સનાતન અંધારની ઝપટમાં આવી ગયા છે, ને તેમાં એવા ગૂંચવાયા છે કે એમનો શ્વાસ તેમાં ઉંચે ચઢી ગયેલો દેખાય છે. પ્રતિસ્પર્ધીને હસવાજ ખેડા ત્યાં પછી ‘સાક્ષરા વિપરીતા રાક્ષસા ભવંતિ’ થઈ જ જવાય છે. અને ચતાનું ઉંધું વેતરી કાઢવા જતાં હાસીપાત્ર થવાય છે. કોષ્ઠ પશુ રસરૂ વિવેચક રા. ઠાકોરની ઇર્ષા અનેલી વિવેચનશક્તિનું લીલામ થતું એમના આ વિવરણમાં જોઈ શકશે. પંચો-પાખ્યાનની પેલી જાણીતી વાતમાં સિંહની જગ્યાએ ખોલકો પશુઓનો રાજ થઈને બેઠો હતો. પશુ આખરે આદત મુજબ છવટે તેનાથી ભૂંકાઈ જવાયું એટલે તે પકડાઈ ગયો અને તેને ભાગવું પડ્યું, તેમ રા. ઠાકોર ધારણ કરેલી મહાવિવેચકની પદવીનું રહસ્ય આ મારા બંને કાવ્યો પરનાં એમનાં તેજોદ્રેષી વિવરણોથી પકડાઈ ગયું છે. પાછડીનો વળ છેડે જ આવે છે.

મારાં કાવ્યો પર આવજ સુધી ખરી ખોટી ધણી ટીકા ગુજરાતના વિવેચકોએ અર્થાનુભવ, વિચારશક્તિ, સાપેક્ષતા, નિરપેક્ષતા વગેરે મિથ્યા વાદોને આગળ કરીને કીધી છે, એ બધાં ઉંધાં વિધાનો પર અને હાસ્યજ

આબુ' છે, અને ૨૫-૫૦ વર્ષે ગુજરાતના એ સાક્ષરોમાંથી કાપકને પણ તલરપથી અભ્યાસથી કવિતાવિવેચનનો ધોરી પંથ બરોડો એવી શુભાશાથી મેં મૈનબ પકડ્યું છે. હું કાપ સાથે વાદમાં એ વિષયમાં ઉતર્યો નથી, ઉતરવા પાછવે તેમ પણ નથી. વાદ કેમ નહીં કરવો અને વિતંડાવાદ કેમ કરવો, અને “હટ, ફટ, અહોહોહો, અધધધ,” વગેરે વાણીના ને વાદના અલંકારો કેમ વાપરવા, તેમાં એ જાતના ટીકાખોરો અહિંસુત ચાતુર્ય ખતાવે છે. પણ રા. ઠાકોર હવે બધા સૌજન્યની હદ કુદાવી ગયેલા હોવાથી આ વેળા મારું મૈન તોડવાનો આગ્રહ મારા કેટલાક માનનીય સાહિત્યમિત્રો તરફથી થયાથી જ બહુ દલગીરી અને કચવાટથી મારે આ લખવું પડે છે.

“સનાતન અંધાર” ને અધમ કાવ્ય કહી ખતાવવા માટે રા. ઠાકોર આરંભથી ઇતિ સુધી ખોટી જ વ્યાખ્યા આપી છે, અને એમાં એમણે પોતાની બધી બુદ્ધિશક્તિ ખર્ચી દીધી છે. વળી સાથે સાથે પોતાનો પૂર્વપક્ષ કેટલો નિમંણ, કેટલો જાંડી બુદ્ધિથી ભરેલો ને કેટલો સાક્ષીય છે, તેનું પણ પ્રદર્શન એમણે એમની રીત મુજબ કર્યું છે. સાક્ષરશ્રીએ સિંહ બનીને એમનાં કાલાકૃતિયાં આગળ ભેલો રંજ બખબો છે, અને માસ એ માસનું રાજ્ય પણ કરી લીધું છે!

“સનાતન અંધાર” એ કાંઈ આકાશમાં રાત્રિએ દેખાતો અંધાર નથી, કે એ કહે છે તેમ chaos એટલે અંધાર, અસ્તવ્યસ્તતા પણ નથી. આવો અર્થ લીધાથી જ એ કાવ્યમાંના “અંધાર”ના જે વિશેષણો મેં ચોંટાળ્યાં છે તે ઘટાવાતાં નથી, ને પછી તેને “નિર્ચય, વિપરીત, ધૃષ્ટ” એવા શબ્દો વાપરી અચોક્કસ ઠેરવ્યાં છે. અર્થ કે ખવનિ ઉંધો કહેવો, અને પછી એ ઉંધા કહેવો અર્થને કેંદ્રસ્થાને સ્થાપીને તેને જે જે કવિવચનો પ્રતિકૂલ થતાં હોય તેને ગ્રાળ દેવી, એ વિવેચનનો સિદ્ધાંત નહીં પણ ટીકાખોરનો વિતંડાવાદ છે. “સનાતન અંધાર”નો મારો રાખેલો ખવનિ “પ્રકૃતિનું મૂળ સ્વરૂપ” છે. સનાતન અંધાર એટલે ‘પ્રકૃતિનું મૂળ સ્વરૂપ.’ સામ્યશાસ્ત્રમાં પુરુષ અને પ્રકૃતિ એ બે સનાતન તરવો છે. દર્શન શાસ્ત્રોના સૌ અભ્યાસીઓને તેમજ પ્રાકૃતજનોને પણ આ વિધાનની ખબર છે. એક બાબુથી વિવેચકો કવિતાની ઉચ્ચતા અને પ્રગલ્ભતાની વાતો કરે, અને બીજી બાબુથી સાચી કવિતાઓની શરલ વાચ્યતામાં જાણે કંઈ જોવા જેવું કે પેલું નાળિયેર ફાડીને કાપતું ખાવા જેવું હોય જ નહીં,

એમ તેની અવગણના કરીને તેઓ આંખ ફેરવી લે, અને સરલ દેખાતી કવિતામાં રહેલો સાચો ખ્વનિ કવિએ મૂકેલાં સાચાં વિશેષણોથી ને સહાય-કારક અલંકારોથી ઉકેલવા ને સમજાવવા પ્રયત્ન જ ન કરે, અને આ તો નમાલી, વિચારસમૃદ્ધિ વિનાની કવિતા છે, એવું મતદર્શન પોતે મોટા ન્યાયાધીશ બનીને કરે, એ છેલ્લાં ૩૦-૪૦ વર્ષનાં ધણાં કાવ્યવિવેચનોનાં ધાતકાશ છે. આધુનિક સુશિક્ષિત કવિઓની કવિતાથી જાણે એવું જ દેખાય છે કે ખૂબ અપરિચિત ને મોટા સંસ્કૃત શબ્દોથી ભરેલી ને અટપટા અન્ય રાખીને લખાયેલી ખરબચડી કવિતામાં જ વિચારસમૃદ્ધિ ને પ્રગલ્ભ કલ્પના સમાયેલી હોય શકે, અને હોળાં પાણી છાછરાં હોય તોપણ ઉંડાં હોવાનો ભાસ આપે, તેવું જ કવિતામાં પણ ચાલી રહ્યું છે.

“સનાતન અંધાર” કાવ્યને આ “પ્રકૃતિના મૂળ સ્વરૂપ”નું પ્રતીક આપ્યું છે, તે કૃત્રીથી એ કાવ્યને ખોલી જોશો, તો પછી એની કડીએ કડીએ જે રશ પ્રરતો ભાવાર્થ રાખેલો છે તે યથાર્થ રીતે સમજાશે. પ્રકૃતિનું મૂળ સ્વરૂપ પણ પુરુષ-પરમાત્માના જેવું નિરાકાર ને પવિત્ર છે. પુરુષના ચૈતન્યથી પ્રકૃતિ જાગે ને તેમાં ભ્રમર ઉત્પન્ન થાય ને સ્મૃતિ ધાટમાં પરિણમે તે પહેલાં પ્રકૃતિનું મૂળ સ્વરૂપ તો નિર્વિકાર અને વિશુદ્ધ જેવું પવિત્ર જ છે ને હોય શકે. “સનાતન” અને “પવિત્ર” વિશેષણોની યથાર્થતા હવે જ સમજાશે. રા. ઠાકોર જે આ કાવ્યની ત્રીજી કડી બરાબર સમજી શક્યા હોત, તો “અંધાર” તે આ દુનિયાનો પ્રત્યક્ષ દેખાતો જ્યોતિર્વારોધી અંધાર નથી એમ જરૂર જાણી શકતે. એ કડી આ રહી:

તારી સાથે કંઈ લડતું જણાતું એવું આ દુનિયાનું તેજ;

તે પણ તારા ઉદર મહિં પાક્યું, તું વિશુ કાંઈ ન રેજ રે...

આ પ્રત્યક્ષ દેખાતી દુનિયામાં તેજ ને અંધારનાં જોડકાં છે, તે બન્ને એ પ્રકૃતિમાંથી જ ઉપજેલાં છે. આપણને તેજનો વિરોધી જે અંધાર આ દુનિયામાં દેખાય છે તે “સનાતન” નથી. “સનાતન અંધાર” તે પ્રકૃતિ જ છે. તેથી જ ઉપલી કડીમાં કહ્યું છે કે તને અંધારામાંનીને તારી સાથે આ દુનિયાનું તેજ લડી રહ્યું છે; પણ એ દુનિયાનું તેજ પણ તારા ઉદરમાં જ પાકેલું છે, તારા વચ્ચે આ દુનિયામાં જે બધા ધાટ દેખાઈ રહ્યા છે તે કાંઈની પણ હસ્તી હોત જ નહીં. આ ૩ જ કડીના ભાવાર્થમાં રા. ઠાકોર “સનાતન અંધાર”ને “કેઓસ” (chaos)

ઐટલે “અભાવ” કહે છે, તે ખોટું છે. Chaos ઐટલે તો અસ્તવ્યસ્તતા. દેખાતી હલનચલનવાળી સૃષ્ટિ ભાંગી જાય ને તે વેળા જે અસ્તવ્યસ્તતા પ્રવર્તે તેનું નામ ‘કેઓસ.’ પણ પ્રકૃતિનું મૂળ સ્વરૂપ તો શુદ્ધ છે, તેમાં કશો વિકાર જ નથી. ‘કેઓસ’ પણ પીગળી જાય ને તમામ પરમાણુઓ પાછા નિરાકાર બની જે ગતિહીન સ્થિતિમાં રહે તે પ્રકૃતિનું મૂળ સ્વરૂપ. એ મૂળ સ્વરૂપમાં ચેતનની આગળી લાગે ત્યારે જ તેમાં ગતિ પેદા થાય અને તે વિકાર પામી તેનાં પરમાણુઓ જુદા જુદા ધાટ ધારણ કરીને સ્થૂળ પ્રકૃતિ રૂપે પ્રત્યક્ષ થાય. “દર્શનિકા”માં ૧૧૮ માં મુક્તકમાં મેં આ વાત સ્પષ્ટ કીધેલી છે. પણ આ મહાસાક્ષરને મન “દર્શનિકા” તે કાંઈ વાંચવા કે સમજવા જેવી છે? અંગ્રેજીમાં કહેવત છે કે Give a dog a bad name and then hang him એ રા. ઠાકોરનો સાહિત્યમાં નીતિ-સિદ્ધાંત હોય એમ લાગે છે.

હવે આ પ્રકૃતિના મૂળ સ્વરૂપ ઉપરનું કાવ્ય છે એમ એ કાવ્યનેા ધ્વનિ સમજવા પછી અહીં કડીએ કડીને ભાવાર્થ સમજાવવાની અગત્ય રહેતી નથી. અધું સરળતાથી સમજાવ જશે. અને રા. ઠાકોરની બધી ટકોરના હાર એમના જ ગળામાં ઓળવાશે. અંધારામાં ગોથા ખાય તેને તો નહિ સમજાય કે તે કયા છે, પછી તેને અધું અગમ્ય જ લાગ્યા કરે. રા. ઠાકોર બુદ્ધિપ્રાધાન્યના મદમાં ભીંત ભૂંટ્યા ઐટલે પછી અથ-ડાયા જ કરે છે. આ કાવ્યની જે જે કડીપર એમણે ટીકા કીધી છે, તે બધી જ ખોટી છે, તે વાચક હવે જોશે. સનાતન સત્ત્વેા જે બેજ હોય, પુરુષ ને પ્રકૃતિ-તો પછી જે આ અધું પ્રત્યક્ષ વિશ્વ પુરુષે પ્રકૃતિમાંથી ઉત્પન્ન કર્યું છે, તે એ પ્રકૃતિમાં જ નથી સમાયેલું તો શેમાં છે? પુરુષ અને પ્રકૃતિનું વેદાંતમાં એક નામ “બ્રહ્મ” છે, અને એ બ્રહ્મમાંથી જ બ્રહ્માંડ ઉપજ્યું છે. તો એ બધી લીલાને આખરે બ્રહ્મના ઉદરમાં સમાતી દેખાડી છે, તેમાં રા. ઠાકોરની રસનાને “અહોહોહો! અધધધ!” એવો આચંકા લાગી ગયો, તે તો એમની પોતાની પેલી નાનકડી પ્રકૃતિને જ કારણે. અને વળી ઉધે માર્ગે ચઢી ગયેલી બુદ્ધિને આ કાવ્યમાં આત્મ-હત્યાના ઓષનાં પણ દર્શન થયાં છે! થાય જ. ચરમાના કાચજ કાળા લીધા, પછી અધું કાળું ને જુદા જ રંગનું દેખાયને?

અને ૧૧ મી કડીમાં “અંધાર એજ પ્રકાશ” એ કાવ્યોક્તિએ તો એમના મગજને ચક્રભ્રમ કરી નાખ્યું છે. આવું બુદ્ધિને વિરોધી દર્શન

કરાવાય જ કેમ ? પણ આ કલ્પના વચરની સ્થૂળ બુદ્ધિનો વાંક પણ શો કાઢવો ? એ સાક્ષર કેમ સમજી શકે કે પોતાની બુદ્ધિને સમજાવી શકે કે આ પ્રત્યક્ષ થતી દુનિયાનું જે સ્થૂળ તેજ છે, તે માવાના જેવું જ ઠગાતું છે. અને એ સ્થૂળ તેજમાંથી પણ નીકળી બહારને આખી સૃષ્ટિને આખરે તો એ જ્ઞાનાત્મક પ્રકૃતિના ઉદરમાં જ પાછી પરમાણ્વરૂપે સમાઈ જવાનું છે. ત્યારે તો બધા સર્જનનું તત્ત્વ જે પ્રકૃતિનું જ છે, તે તત્ત્વ તો પાછું પ્રકૃતિમાં જ જડશે, એટલે સૌને ખરો પ્રકાશ એ અંધારમાં જ—એ પ્રકૃતિમાં જ મળવાનો, જેનું હવું તેનું જ પાછું બધું થવાનું—એ આવાશમાં કશું “અધધધ” કરવા જેવું નથી ! બધું પ્રકૃતિમય જ છે. પણ કવિનું જાદુ રા. ઠાકોરની ‘અજેય’ અને અજેય બુદ્ધિથી ઉઠેલાય તેમ નથી. આ બધું સ્પષ્ટ કર્યા પછી રા. ઠાકોરની સાક્ષરતાની આ મહાન જ્ઞાતમી સફળતા માટે આપણે કેટલા “હો હો” ‘અ’ની પાછળ અને કેટલા “ધધ” પણ ‘અ’ની પાછળ ઉમેરવા કે એમની આ વિવેચના ને સાક્ષરતાની કદર આપું ગુજરાત કરી શકે ? રા. ઠાકોરના હૃદયની અને બુદ્ધિની આ એમના “વિવરણ”માં જે દશા પ્રત્યક્ષ થઈ છે, તેથી ઘૂણા જ આવે છે.

અને એમણે જ આગળથી નાહાખારી પણ શોધીને જે વચનો મારા મુખમાં મૂક્યા છે તે કેવાં, એમણે આજ્ઞા પણ નહીં રાખી હોય તેવી રીતે, એમને જાણે જ લાગુ પડે છે કે, હે મહાસાક્ષર ઠાકોર પ્રાધ્યાપક સાહેબ, આ ભવમાં તો કવિતાનો સાચો મર્મ કે પદ્યજ્ઞાનનું ખરું રહસ્ય આપ નહીં જ સમજી શકશો ! એ સાબિત કરવાનું શું હજીયે બાકી રહ્યું છે ?

ઉપસંહાર

અને, ગુજરાતના રશ્મિક અને રસજ્ઞ વાચક ! આ અપ્રિય લેખ લખવાની મને ફરજ પડી છે, તે માટે હું પ્રભુની તથા તારી ક્ષમા જ વાચું છું. આ વૃદ્ધ સાક્ષરનું પ્રચારકાર્ય “ખરડયા પગ માલીઆ સુધી” લંબાયા જેવું થઈ પડ્યું છે, અને એમની વિપરીત મનોદશાને ઉધાડી પાડ્યા વિના હવે છૂટકા જ નહોતો, કેમકે એમણે મારી કાવ્યશક્તિ પર, મારી નીતિ બુદ્ધિ પર, મારા વિવેક પર બહુ સરમભર્યો હુમલો ઉપલા પુસ્તકમાં કીધો છે. એનો પ્રતીકાર જો હું હવે આ ટાણે નહીં કરું તો હું મારા પ્રત્યેની તેમજ ગુજરાતી કાવ્યસાહિત્ય પ્રત્યેની મારી ફરજ-

(૨૦)

માંથી ચૂક્યો ગણાઈ. રા. ઠાકોરે કયા દરમાં હાથ નાખ્યો છે તે એમને ખબર ન હોય તો તે ધીરે ધીરે પડશે જ. હું એમનાથી એમના વર્ગના વહેંતીયા સાક્ષરોથી દબાઈ જાઉં તેમ નથી. કવિતા વિષયમાં ખોટાં વિધાનો કરીને એ મહાશય ગુજરાતના અનેક નામોટા કવિઓ અને સાક્ષરો પર જીવનભર પ્રહાર કર્યા જ કરે છે, એ બીજાઓને પ્રેરણા આપી કરાવ્યા કરે છે, પણ એમણે એ સજ્જય દોષડાઓ સાથે જ કર્યાં છે. શેરની સાથેના યુદ્ધનો સ્વાદ લેવો હોય તે એ ભલે આવે. હું બધાં સાધનો સાથે તૈયાર છું. આટલી જરૂર ઉભી પણ પ્રભુ એમને સફળુદ્ધિ બક્ષે!

દાદર, પારસી કોલોની, અંબા, તા. ૯-૧૦-૧૯૩૯

“ગુજરાતી” પ્રિન્ટિંગ પ્રેસમાં નવલખરણાઈ ઇન્ડસ્ટ્રીઅલ ટ્રસ્ટીશીપ બી. એ.એ. ઇન્સ્ટી.
સાસુન બિલ્ડિંગ, એલરીન્ડન સર્કલ, કોટ-અંબા.

